

Translation Studies In Africa

If you ally need such a referred **Translation Studies In Africa** book that will come up with the money for you worth, get the utterly best seller from us currently from several preferred authors. If you want to witty books, lots of novels, tale, jokes, and more fictions collections are then launched, from best seller to one of the most current released.

You may not be perplexed to enjoy all books collections Translation Studies In Africa that we will totally offer. It is not in this area the costs. Its not quite what you craving currently. This Translation Studies In Africa, as one of the most operating sellers here will unconditionally be in the midst of the best options to review.

Translation Studies In Africa

2020-12-09

KIRK ALICE

Francophone African Novels in English Translation Translation Studies in Africa Translation Studies in Africa Language Resources (LRs) are sets of language data and descriptions in machine readable form, such as written and spoken language corpora, terminological databases, computational lexica and dictionaries, and linguistic software tools. Over the past few decades, mainly within research environments, LRs have been specifically used to create, optimise or evaluate natural language processing (NLP) and human language technologies (HLT) applications, including translation-related technologies. Gradually the infrastructures and exploitation tools of LRs are being perceived as core resources in the language services industries and in localisation production settings. However, some efforts ought yet to be made to raise further awareness about LRs in general, and LRs for translation and localisation in particular to a wider audience in all corners of the world. Topics in Language Resources for Translation and Localisation sets out to establish the state of the art of this ever expanding field and underscores the usefulness that LRs can potentially have in the process of creating, adapting, managing, standardising and leveraging content for more than one language and culture from various perspectives.

Translation Studies Cambridge University Press

This collection features eight interviews with seven senior scholars, whose seminal works involve the application of Systemic Functional Linguistics (SFL) to translation studies have advanced Systemic Functional Translation Studies (SFTS) as a research agenda in its own right, with critical reflections and insights into future directions. The book introduces SFTS as a research field, tracing its development and situating the contributions of the scholars interviewed within this tradition. An international group of researchers working across a diverse range of topics within SFTS are interviewed, including Christian M.I.M. Matthiessen, Erich Steiner, J.R. Martin, Juliane House, Jeremy Munday, Adriana Pagano and Akila Sellami-Baklouti. Taken together, the collection offers a comprehensive account of theoretical and methodological developments in SFTS, with critical overviews of these scholars' body of work within the research area and reflections on the emerging research that pushes SFTS scholarship into new frontiers. This volume will be of particular interest to scholars in translation studies and Systemic Functional Linguistics, as well as those interested in innovations in linguistic theory.

Cultural Politics of Translation John Benjamins Publishing

This book examines concepts of the border and translation within the context of social and cultural theory through the lens of southern Africa. Borders, Media Crossings and the Politics of Translation studies a diverse range of media representations of borders, imagined borders, border struggles, collectivity boundaries and scenes of translation: films, documentaries, literary texts, photographs, websites and other media texts and artistic interventions. The book makes a case for bringing together media texts and sociocultural experiences across multiple platforms. It argues that this transdisciplinary approach is singularly suited to the age of media convergence, when words, speech, music, videos and images compete for attention on the screens of digital devices where the written, oral, aural and visual are constantly mixed and remixed. But it also reminds the reader of the digital divides linked to socioeconomic, cultural, language and geopolitical borders. With its focus on sociocultural borders and translation, this book will be of interest to scholars and students of media studies, African studies and cultural studies.

Translation Revisited Bloomsbury Publishing

Based on thorough and extensive research, this book examines in detail traditional status signals in the translation profession. It provides case studies of eight European and non-European countries, with further chapters on sociological and economic modelling, and goes on to identify a number of policy options and make recommendations on rectifying problem areas.

Key Themes and New Directions in Systemic Functional Translation Studies Routledge

A fascinating volume bringing together research articles on translation and interpreting studies in Africa, written mainly, but not exclusively, by researchers living and working in the region.

Translation Studies in Africa Anthem Press

Africa is a huge continent with multicultural nations, where translation and interpretation are everyday occurrences. Translation studies has flourished in Africa in the last decade, with countries often having several official languages. The primary objective of this volume is to bring together research articles on translation and interpreting studies in Africa, written mainly, but

not exclusively, by researchers living and working in the region. The focus is on the translation of literature and the media, and on the uses of interpreting. It provides a clear idea of the state and direction of research, and highlights research that is not commonly disseminated in North Africa and Europe. This book is an essential text for students and researchers working in translation studies, African studies and in African linguistics. *Postcolonial Texts, Queer Sexuality, and Cosmopolitan Fluency* John Benjamins Publishing

This is the first handbook to provide a comprehensive coverage of the main approaches that theorize translation and globalization, offering a wide-ranging selection of chapters dealing with substantive areas of research. The handbook investigates the many ways in which translation both enables globalization and is inevitably transformed by it. Taking a genuinely interdisciplinary approach, the authors are leading researchers drawn from the social sciences, as well as from translation studies. The chapters cover major areas of current interdisciplinary interest, including climate change, migration, borders, democracy and human rights, as well as key topics in the discipline of translation studies. This handbook also highlights the increasing significance of translation in the most pressing social, economic and political issues of our time, while accounting for the new technologies and practices that are currently deployed to cope with growing translation demands. With five sections covering key concepts, people, culture, economics and politics, and a substantial introduction and conclusion, this handbook is an indispensable resource for students and researchers of translation and globalization within translation and interpreting studies, comparative literature, sociology, global studies, cultural studies and related areas.

The Gaze from Southern Africa Routledge

In the wake of post-colonial and post-modernist thinking, 'Eurocentrism' has been criticized in a number of academic disciplines, including Translation Studies. First published as a special issue of *Translation and Interpreting Studies* 6:2 (2011), this volume re-examines and problematizes some of the arguments used in such criticism. It is argued here that one should be wary in putting forward such arguments in order not to replace Eurocentrism by a confrontational geographical model characterized precisely by a continentalization of discourse, thereby merely reinstating under another guise. The work also questions the relevance of continent-based theories of translation as such along with their underlying beliefs and convictions. But since the volume prefers to keep the debate open, its concluding interview article also provides the opportunity to those criticized to respond and provide well-balanced comments on such points of criticism.

Perspectives on Translation and Interpretation in Cameroon Routledge

Author Evan Maina Mwangi explores the intersection of translation, sexuality, and cosmopolitan ethics in African literature. Usually seen as the preserve of literature published by Euro-American metropolitan outlets for Western consumption, cultural translation is also a recurrent theme in postcolonial African texts produced primarily for local circulation and sometimes in African languages. Mwangi illustrates how such texts allude to various forms of translation to depict the ethical relations to foreigners and the powerless, including sexual minorities. He also explains the popularity of fluent models of translation in African literature, regardless of the energetic critique of such models by Western-based postcolonial theorists. While bringing to the foreground texts that have received little critical attention in African literary studies, *Translation in African Contexts* engages a wide range of foundational and postcolonial translation theorists. It considers a rich variety of works, including East African translations of Shakespeare, writings by Ngũgĩ wa Thiong'o and Gakaara wa Wanjaũ, a popular novel by Charles Mangua, and a stage adaptation by the Tanzanian playwright Amandina Lihamba, among others.

Language and Governance in the African Experience A&C Black

This book aims to provide a philosophical underpinning to translation and relate translation to development. The second aim flows from the first section's argument that societies emerge out of, amongst others, complex translational interactions amongst individuals. It will do so by conceptualising translation from a complexity and emergence point of view and relating this view on emergent semiotics to some of the most recent social research. It will further fulfill its aims by providing empirical data from the South African context concerning the relationship between translation and development. The book intends to be interdisciplinary in nature and to foster interdisciplinary research and dialogue by relating the newest trends in translation theory,

i.e. agency theory in the sociology of translation, to development theory within sociology. Data in the volume will be drawn from fields that have received very little if any attention in translation studies, i.e. local economic development, the knowledge economy and the informal economy.

Decolonisation of Higher Education in Africa Translation Studies

This collection serves as a showcase for literary translation research with a focus on African perspectives, highlighting theoretical and methodological developments in the discipline while shedding further light on the literary landscape in Africa. The book offers a framework for understanding key approaches and topics in literary translation situated in the African context, covering foundational concepts as well as new directions within the field. The first half of the volume focuses on the translation product, exploring such topics as translation strategies, literary genres, and self-translation, while the second half examines process and reception, allowing for an in-depth look at agency, habitus, and ethics. Each chapter is structured to allow for the introduction of a given theoretical aspect of literary translation followed by a summary of a completed research project with an African focus showing theory in practice, offering a model for readers to build their own literary translation research projects while also underscoring the range of perspectives and unique challenges to literary translation work in Africa. This unique volume is a key resource for students and scholars in translation studies, giving visibility to African perspectives on literary translation while pointing the way forward for future research directions.

African Perspectives on Literary Translation Cambridge Scholars Publishing

This volume outlines a new approach to the study of linguistic hybridity and its translation in cross-cultural writing. By building on concepts from narratology, cognitive poetics, stylistics, and film studies, it explores how linguistic hybridity contributes to the reader's construction of the textual agents' world-view and how it can be exploited in order to encourage the reader to empathise with one world-view rather than another and, consequently, how translation shifts in linguistic hybridity can affect the world-view that the reader constructs. Linguistic hybridity is a hallmark of cross-cultural texts such as postcolonial, migrant and travel writing as source and target language come into contact not only during the process of writing these texts, but also often in the (fictional or non-fictional) story-world. Hence, translation is frequently not only the medium, but also the object of representation. By focussing on the relation between medium and object of representation, the book complements existing research that so far has neglected this aspect. The book thus not only contributes to current scholarly debates - within and beyond the discipline of translation studies - concerned with cross-cultural writing and linguistic hybridity, but also adds to the growing body of translation studies research concerned with questions of voice and point of view.

Francophone African Novels in English Translation Routledge

This edited volume explores the role of (postcolonial) translation studies in addressing issues of the postcolony. It investigates the retention of the notion of postcolonial translation studies and whether one could reconsider or adapt the assumptions and methodologies of postcolonial translation studies to a new understanding of the postcolony to question the impact of postcolonial translation studies in Africa to address pertinent issues. The book also places the postcolony in historical perspective, and takes a critical look at the failures of postcolonial approaches to translation studies. The book brings together 12 chapters, which are divided into three sections: namely, Africa, the Global South, and the Global North. As such, the volume is able to consider the postcolony (and even conceptualisations beyond the postcolony) in a variety of settings worldwide.

Contemporary Translation Studies and Bible Translation Routledge

Table of contents

Africa in Translation Taylor & Francis

"This collection serves as a showcase for literary translation research with a focus on African perspectives, highlighting theoretical and methodological developments in the discipline while shedding further light on the literary landscape in Africa. The book offers a framework for understanding key approaches and topics in literary translation situated in the African context, covering foundational concepts as well as new directions within the field. The first half of the volume focuses on the translation product, exploring such topics as translation strategies, literary genres, and self-translation, while the second half examines

process and reception, allowing for an in-depth look at agency, habitus, and ethics. Each chapter is structured to allow for the introduction of a given theoretical aspect of literary translation followed by a summary of a completed research project with an African focus showing theory in practice, offering a model for readers to build their own literary translation research projects while also underscoring the range of perspectives and unique challenges to literary translation work in Africa. This unique volume is a key resource for students and scholars in translation studies, giving visibility to African perspectives on literary translation while pointing the way forward for future research directions"--

[Translation Studies Beyond the Postcolony](#) Oxford University Press

'A Handbook for African Mother-Tongue Bible Translators' examines key theoretical and practical issues to equip readers with the basic skills required to translate the Bible naturally, accurately, faithfully and clearly into their mother tongues. Since accurate translation enhances the interpretation and application of Scripture, the book will also improve the hermeneutical ability of the reader. The book is divided into two parts: the first part deals with theoretical issues related to Bible translation in general (with the African context in focus), and the second focuses on the key practical matters in translation. This text will appeal to undergraduate and graduate seminary students and students of translation studies at private and public universities in Africa and beyond; Bible translators and consultants will also find the text useful.

Translation in Francophone Contexts African Books Collective
Translation Studies in Africa
Translation Studies in Africa
Bloomsbury Publishing

[Decolonizing Translation](#) Routledge

This book provides an innovative look at the reception of Frantz

Fanon's texts, investigating how, when, where and why these—especially his seminal *Les Damnés de la Terre* (1961)—were first translated and read. Building on renewed interest in the author's works in both postcolonial studies and revolutionary movements in recent years, as well as travelling theory, micro-history and *histoire croisée* interests in Translation Studies, the volume tells the stories of translations of Fanon's texts into twelve different languages – Arabic, Danish, English, German, Italian, Norwegian, Persian, Polish, Russian, Serbo-Croatian, Swahili and Swedish – bringing both a historical and multilingual perspective to the ways in which Fanon is cited today. With contributions from an international, interdisciplinary group of scholars, the stories told combine themes of movement and place, personal networks and agency, politics and activism, archival research and textual analysis, creating a book that is a fresh and comprehensive volume on the translated works of Frantz Fanon and essential reading for scholars in translation studies, postcolonial studies, cultural studies, critical race studies, and African and African diaspora literature.

Research and Applications University of Michigan Press
How realistic is it to expect translation to render the world intelligible in a context shaped by different historical trajectories and experiences? Can we rely on human universals to translate through the unique and specific webs of meaning that languages represent? If knowledge production is a kind of translation, then it is fair to assume that the possibility of translation has largely rested on the idea that Western experience is the repository of these human universals against the background of which different human experiences can be rendered intelligible. The problem with this assumption, however, is that there are limits to Western claims to universalism, mainly because these claims were at the service of the desire to justify imperial expansion. This book

addresses issues arising from these claims to universalism in the process of producing knowledge about diverse African social realities. It shows that the idea of knowledge production as translation can be usefully deployed to inquire into how knowledge of Africa translates into an imperial attempt at changing local norms, institutions and spiritual values.

Translation, in this sense, is the normalization of meanings issuing from a local historical experience claiming to be universal. The task of producing knowledge of African social realities cannot be adequately addressed without a prior critical engagement with how translation has come to shape our ways of rendering Africa intelligible.

[Translation Studies in South Africa](#) Routledge

The linguistically innovative aspect of Francophone African literature has been recognized and studied from a variety of angles over recent decades, yet little attention has been paid to what happens to such literature when it is translated into another language. Taking as its corpus all sub-Saharan Francophone African texts that have ever been published in English, this book explores the ways in which translators approach innovative features such as African-language borrowings, neologisms and other deliberate manipulations of French, depictions of sociolinguistic variation, and a variety of types of wordplay. The implications of their translation decisions are drawn out with reference to the broader significances that are often accorded to postcolonial literature, and earlier critics' calls for a decolonized translation practice are explored from both a practical and theoretical angle. These findings are used to push towards a detailed investigation of the postcolonial turn in translation studies, drawing on the work of key postcolonial theorists such as Homi K. Bhabha and Gayatri Spivak. This is a timely and incisive critical assessment of contemporary discourses on the ethics and politics of translation.